

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 13 december 2000

inzake steun die door Spanje in 2000 aan de kolenindustrie is verleend

(kennisgeving geschied onder nummer C(2000) 4190)

(Slechts de tekst in de Spaanse taal is authentiek)

(Voor de EER relevante tekst)

(2001/162/EGKS)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal,

Gelet op Beschikking nr. 3632/93/EGKS van de Commissie van 28 december 1993 tot vaststelling van een communautaire regeling voor de steunmaatregelen van de lidstaten ten behoeve van de kolenindustrie⁽¹⁾, en met name op artikel 2, lid 1, en artikel 9,

Overwegende hetgeen volgt:

I

- (1) Bij brief van 5 oktober 1999 heeft Spanje overeenkomstig artikel 9, lid 1, van Beschikking nr. 3632/93/EGKS bij de Commissie de financiële steunmaatregelen aangemeld die dit land voornemens is in het jaar 2000 ten behoeve van de kolenindustrie te nemen. De Commissie verzocht bij brieven van 11 november 1999 en 7 september 2000 om aanvullende informatie en Spanje verstrekke deze bij brieven van respectievelijk 24 juli 2000 en 8 november 2000.
- (2) Spanje stelde de Commissie bij brief van 7 oktober 1999 tevens in kennis van de productiekosten per bedrijf voor 1998.
- (3) In een tweede brief van 24 juli 2000 deelde Spanje, overeenkomstig artikel 9, lid 2, van Beschikking nr. 3632/93/EGKS, het bedrag mee van de steun die tijdens het kolenjaar 1999 daadwerkelijk is uitgekeerd.
- (4) Op grond van Beschikking nr. 3632/93/EGKS spreekt de Commissie zich ten aanzien van het jaar 2000 over de volgende financiële maatregelen uit:
 - a) steun ten bedrage van 116 180 miljoen ESP (698 255 862,87 EUR) om exploitatieverliezen van de steenkolenbedrijven te dekken;
 - b) steun ten bedrage van 55 209 miljoen ESP (331 812 772,71 EUR) voor de financiering van de buitengewone sociale steun die wordt toegekend aan

de werknemers die als gevolg van de maatregelen inzake modernisering, rationalisering en herstructurering van de kolenindustrie en inzake buitenbedrijfstelling in deze industrie hun baan verliezen;

- c) steun ten bedrage van 15 152 miljoen ESP (91 065 354,06 EUR) voor de financiering van de technische kosten bij sluiting van kolenwinningsinstallaties in het kader van maatregelen inzake modernisering, rationalisering en herstructurering van de kolenindustrie en inzake buitenbedrijfstelling in deze industrie.

- (5) De door Spanje voorgenomen financiële steunmaatregelen ten behoeve van de kolenindustrie vallen onder artikel 1 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS. De Commissie moet zich daarom over deze maatregelen uitspreken aan de hand van artikel 9, lid 4, van genoemde beschikking. Bij haar beoordeling moet de Commissie de in artikel 2 van die beschikking genoemde algemene doelstellingen en criteria en de in artikel 3 en 4 vervatte specifieke criteria in acht nemen alsook de verenigbaarheid ervan met de goede werking van de gemeenschappelijke markt onderzoeken. Overeenkomstig artikel 9, lid 6, van genoemde beschikking onderzoekt de Commissie bij haar beoordeling van de maatregelen ook of deze in overeenstemming zijn met het plan voor modernisering, rationalisering en herstructurering en buitenbedrijfstelling, dat de Commissie bij Beschikking 98/637/EGKS⁽²⁾ heeft goedgekeurd.

II

- (6) De Commissie heeft bij Beschikking 98/637/EGKS een besluit genomen over de overeenstemming van de fase 1998-2002 van het door Spanje aangemelde plan voor modernisering, rationalisering en herstructurering van de kolenindustrie en voor de buitenbedrijfstelling in deze industrie met de algemene en specifieke doelstellingen van Beschikking nr. 3632/93/EGKS.

⁽¹⁾ PB L 329 van 30.12.1993, blz. 12.

⁽²⁾ PB L 303 van 13.11.1998, blz. 57.

- (7) De Commissie heeft vastgesteld dat de maatregelen voor modernisering, rationalisering en herstructurering van de kolenindustrie in Spanje en voor de buitenbedrijfstelling in deze industrie in 1999 en de voor 2000 aangemelde maatregelen in overeenstemming zijn met de plannen waaraan zij in haar Beschikking 98/637/EGKS haar goedkeuring had gehecht.
- (8) De steenkolenproductie in Spanje in 1999, die 15 418 272 t bedraagt, is 5,5 % lager dan de productie in 1998. Voor 2000 bedraagt de verwachte productie die door Spanje is opgegeven 14 611 728 t, wat 5,25 % minder is dan in 1999. Deze productiecijfers zijn lager dan de cijfers die in het plan waren vastgelegd.
- (9) Het aantal werknemers bij de bedrijven daalde van 18 140 eind 1998 tot 17 345 eind 1999. In 2000 zullen er naar verwachting nog 1 500 werknemers minder zijn.
- (10) Installaties met een totale productiecapaciteit van 3 521 121 t per jaar worden momenteel gesloten of buiten bedrijf gesteld, hetgeen moet gebeuren voordat de geldigheidsduur van Beschikking nr. 3632/93/EGKS afloopt.
- (11) Deze inkrimpingen, die groter zijn dan de oorspronkelijk geplande, zijn het gevolg van het feit dat, overeenkomstig artikel 4 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS, bedrijven die er niet in zijn geslaagd aan de voorwaarden te voldoen om in aanmerking te komen voor steun voor de bedrijfsvoering als bedoeld in artikel 3 van de genoemde beschikking, in de plannen voor bedrijfssluiting zijn opgenomen.
- (12) Spanje heeft bij brief van 7 oktober 1999, zoals gevraagd door de Commissie in haar Beschikking 1999/451/EGKS⁽¹⁾, de productiekosten van de ondernemingen voor het jaar 1998 meegedeeld. Uit de analyse die de Commissie heeft gemaakt van de ontwikkeling van de productiekosten van de ondernemingen of de productie-eenheden die steun voor de bedrijfsvoering ontvangen (artikel 3 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS) is gebleken dat de productiekosten, in prijzen van 1992, gemiddeld zijn gedaald van 102,5 ecu/tse in 1994 tot 87,7 ecu/tse in 1998. Deze gemiddelde vermindering met 16,4 % tussen 1994 en 1998 valt uiteen in een vermindering van meer dan 30 % voor 22 % van de productie, van 20 % tot 30 % voor 7 % van de productie, van 10 % tot 20 % voor 39 % van de productie en een vermindering van 0 % tot 10 % voor 33 % van de productie.
- (13) De bedrijven Antracitas de Rengos SA en Inversiones Terrales SA, met een totale jaarproductie van 90 000 t, hebben hun productie-installaties definitief gesloten. De volgende ondernemingen of productie-eenheden: Promotora de Minas de Carbón SA, UTE Terrales-Ubeda, Incomisa, Coto Minero Jove SA, Mina Escobal SL, Minas de Valdeloso SL, Virgilio Riesco SA, de María-groep van Minero Siderúrgica de Ponferrada SA, de Escandal-groep van Coto Minero del Sil SA, en de concerns Picardín, Pontedo y Arbas van Uminsa, met een totale jaarlijkse productiecapaciteit van 955 611 t, zijn door Spanje opgenomen in een sluitingsplan waarin een vermindering van de jaarlijkse capaciteit met 800 000 t in het jaar 2000 is voorzien. De Commissie heeft vastgesteld dat de voorwaarden genoemd in artikel 3, lid 2, van Beschikking nr. 3632/93/EGKS niet kunnen worden vervuld, hoewel zij aan de voorwaarden voldoen om steun voor buitenbedrijfstelling te ontvangen, overeenkomstig artikel 4 van de genoemde beschikking.
- (14) Spanje zal gedurende de periode 2000-2002 blijven toezien op de ontwikkeling van de productiekosten van elke kolenmijnonderneming die steun voor de bedrijfsvoering ontvangt. Ingeval zij er niet in slagen tot een trendmatige verlaging van de productiekosten te komen, als bedoeld in artikel 3, lid 2, van Beschikking nr. 3632/93/EGKS, zal Spanje de Commissie de nodige corrigerende maatregelen voorstellen.
- (15) De door Spanje voor het jaar 2000 aangemelde steun ter dekking van exploitatieverliezen voorziet in een vermindering van de steun aan de lopende productie van 4 % ten opzichte van 1999 voor ondergrondse mijnen en 6 % voor bovengrondse mijnen. Deze verminderingen dragen bij tot het bereiken van de beoogde degressie van de steun. De steun als bedoeld in de artikelen 3 en 4 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS is bestemd voor de financiering van het totale of gedeeltelijke verschil tussen de productiekosten en de verkoopprijs die de contracterende partijen vrij hebben vastgesteld op basis van de op de wereldmarkt genoteerde prijzen.
- (16) Alle steun die Spanje voornemens is in 2000 overeenkomstig Beschikking nr. 3632/93/EGKS aan de kolenindustrie te verlenen, is, zoals bepaald in artikel 2, lid 2, van de genoemde beschikking, in de nationale, regionale of lokale overheidsbegrotingen opgenomen. Voor Hunosa zal een gedeelte van deze steun kunnen worden toegekend via de publiekrechtelijke instantie SEPI (staatsmaatschappij voor industriële participaties).
- (17) Gelet op het voorafgaande worden de door Spanje voor 2000 aangemelde maatregelen in overeenstemming geacht met het plan voor modernisering, rationalisering, herstructurering en buitenbedrijfstelling dat de Commissie bij Beschikking 98/637/EGKS heeft goedgekeurd, mits wordt voldaan aan alle in die beschikking gestelde voorwaarden en met name aan de voorwaarden dat niet tussen steenkoolproducenten, tussen afnemers of tussen gebruikers in de Gemeenschap mag worden gediscrimineerd.

III

- (18) De steun ten bedrage van 116 180 miljoen ESP (698 255 862,87 EUR), die Spanje in 2000 aan de kolenindustrie wil toekennen, heeft tot doel de exploitatieverliezen van de kolenmijnondernemingen geheel of gedeeltelijk te compenseren.
- (19) Deze steun dient ter dekking van het verschil tussen de productiekosten en de verkoopprijs die door de contracterende partijen vrij wordt bepaald op basis van de op de wereldmarkt genoteerde prijzen.

(1) PB L 177 van 13.7.1999, blz. 27.

- (20) Het aangemelde bedrag valt uiteen in steun voor de bedrijfsvoering, als bedoeld in artikel 3 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS, ten belope van 48 696 miljoen ESP (292 668 864,35 EUR), en steun voor buitenbedrijfstelling, als bedoeld in artikel 4 van die beschikking, ten belope van 67 484 miljoen ESP (405 587 008,52 EUR).
- (21) De steun voor bedrijfsvoering ten bedrage van 48 696 miljoen ESP (292 668 864,35 EUR) dient ter dekking van de exploitatieverliezen van 42 ondernemingen met naar schatting een totale productie van 11 088 607 t in 2000.
- (22) De Commissie constateert, na de productiekosten van ondernemingen die steun voor bedrijfsvoering ontvangen te hebben geverifieerd, in prijzen van 1992, dat de in de periode 1994-1997 waargenomen trendmatige verlaging van de kosten in 2000 zal aanhouden. Voor 2000 wordt ten opzichte van 1998 een daling van 11,23 % verwacht.
- (23) De gemiddelde productiekosten in 1998, in prijzen van 1992, van de ondernemingen die overeenkomstig artikel 3 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS steun ontvangen, bedragen 87,7 ecu/tse. Deze productiekosten zijn als volgt gespreid:
- 10 % van de productie kost 20 tot 60 ecu/tse;
 - 50 % van de productie kost 60 tot 80 ecu/tse;
 - 30 % van de productie kost 80 tot 95 ecu/tse;
 - 10 % van de productie kost 95 tot 199 ecu/tse.
- (24) De gemiddelde verkoopprijs aan de thermische centrales van de 11 088 607 t (6 939 844 tse) van de voor 2000 geraamde productie van de ondernemingen die steun voor de bedrijfsvoering ontvangen, bedraagt 8 902 ESP/tse (53,5 EUR/tse). Gezien de voor 2000 geraamde gemiddelde kosten van deze productie, namelijk 16 620 ESP/tse (100 EUR/tse), constateert de Commissie dat de aangemelde steun overeenkomt met het verschil tussen de productiekosten en de verkoopprijs die door de contracterende partijen vrij wordt bepaald op basis van de op de wereldmarkt genoteerde prijzen.
- (25) De steun voor buitenbedrijfstelling ten bedrage van 67 487 miljoen ESP (405 605 038,88 EUR) dient ter dekking van de exploitatieverliezen van de ondernemingen van Hunosa, die 56 121 miljoen ESP (337 294 003,10 EUR) ontvangt, Mina la Camocha, die 4 940 miljoen ESP (29 689 997,96 EUR) ontvangt, Endesa, die voor de ondergrondse mijnen 636 miljoen ESP (3 822 436,98 EUR) ontvangt, Encasur die voor de ondergrondse mijnen 322 miljoen ESP (1 935 258,98 EUR) ontvangt, Antracitas de Guillón, die 903 miljoen ESP (5 427 139,3 EUR) ontvangt, Coto Minero Jove SA, die 681 miljoen ESP (4 092 892,43 EUR) ontvangt, Inversiones Terrales-Plácido Ubeda, die 83 miljoen ESP (498 840,05 EUR) ontvangt, Industrial y Comercial Minera (Incomisa), die 154 miljoen ESP (925 558,64 EUR) ontvangt, Mina Escobal, die 52 miljoen ESP (312 526,29 EUR) ontvangt, Minas de Escucha, die 356 miljoen ESP (2 139 603,09 EUR) ontvangt, Minas de Valdeloso SL, die 118 miljoen ESP (709 194,28 EUR) ontvangt, Promotora de Minas de Carbón SA, die 445 miljoen ESP (2 674 503,86 EUR) ontvangt, Virgilio Riesco SA, die 189 miljoen ESP (1 135 912,88 EUR) ontvangt, de concerns Picadín, Pontedo en Arbas van de onderneming Uminsa, die 600 miljoen ESP (3 606 072,27 EUR) ontvangen, de María-groep van de onderneming Minero Siderúrgica de Ponferrada SA, die 853 miljoen ESP (5 126 633,25 EUR) ontvangt en de Escandal-groep van de onderneming Coto Minero del Sil SA, die 1 029 miljoen ESP (6 184 414,55 EUR) ontvangt. De totale productie waarvoor de steun voor buitenbedrijfstelling is bestemd bedraagt 3 523 121 t jaarcapaciteit.
- (26) Een gedeelte van de steun ten bedrage van 56 121 miljoen ESP (337 294 003,1 EUR), die aan Hunosa wordt verleend, te weten 37 989 miljoen ESP (228 318 488,3 EUR) zal via SEPI worden verleend.
- (27) De gemiddelde verkoopprijs aan de thermische centrales van de 3 523 121 t (2 263 857 tse) van de voor 2000 geraamde productie van de ondernemingen die steun voor buitenbedrijfstelling ontvangen, bedraagt 9 167 ESP/tse (55,1 EUR/tse). Gezien de voor 2000 geraamde gemiddelde kosten van deze productie, namelijk 39 100 ESP/tse (235 EUR/tse), constateert de Commissie dat de aangemelde steun overeenkomt met het verschil tussen de productiekosten en de verkoopprijs die door de contracterende partijen vrij wordt bepaald op basis van de op de wereldmarkt genoteerde prijzen.
- (28) De steun ter dekking van de exploitatieverliezen van de kolenmijnondernemingen is opgenomen in de algemene rijksbegroting voor 2000. De bedragen zijn ongeveer 4 % lager dan de bedragen die de Commissie voor 1999 heeft toegestaan. Spanje heeft kennis gegeven van de resolutie van de ministerraad waarin een overzicht wordt gegeven van de verdeling van deze steunbedragen over de verschillende ondernemingen. Deze resolutie werd gepubliceerd in het Spaanse staatsblad ⁽¹⁾.
- (29) Het opnemen van deze maatregel in het door Spanje aangemelde plan voor modernisering, rationalisering, herstructurering en buitenbedrijfstelling en de degressie van de voor 2000 geplande steunbedragen zijn in overeenstemming met de in artikel 2, lid 1, eerste en tweede streepje, van Beschikking nr. 3632/93/EGKS omschreven doelstellingen, met name de oplossing van de sociale en regionale problemen in verband met de ontwikkelingen in de kolenindustrie.
- (30) Op grond van het voorafgaande en van de door Spanje verstrekte gegevens kan worden gesteld dat deze steun verenigbaar is met de artikelen 3 en 4 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS en met de goede werking van de gemeenschappelijke markt.

(1) Boletín Oficial del Estado español 226 van 20.9.2000, blz. 32254.

IV

- (31) De steun ten bedrage van 55 209 miljoen ESP (331 812 772,71 EUR) die Spanje voornemens is toe te kennen, is, met uitzondering van de kosten voor de sociale uitkeringen die de staat krachtens artikel 56 van het Verdrag als bijzondere bijdrage moet leveren, bestemd voor de financiering van de schadeloosstellingen aan de werknemers die met vervroegd pensioen zijn gegaan of zullen moeten gaan of die hun baan hebben verloren als gevolg van de toepassing van het plan voor modernisering, rationalisering en herstructurering van de Spaanse kolenindustrie en voor buitenbedrijfstelling in deze industrie.
- (32) Van die steun zal een bedrag van 36 634 miljoen ESP (220 174 774,3 EUR) worden toegekend aan Hunosa, dat is bestemd voor de financiering van de kosten in verband met de vervroegde pensionering van werknemers die vóór 1 januari 2000 zijn afgevloeid alsmede de 500 werknemers die in 2000 afvloeien. Dat gedeelte van de steun zal aan Hunosa via SEPI worden verleend.
- (33) De rest van de steun ten bedrage van 18 575 miljoen ESP (111 637 998,4 EUR) is bestemd voor de financiering van de schadeloosstellingen aan de 5 806 werknemers van andere ondernemingen die eind 2000 met vervroegd pensioen gaan, als gevolg van moderniserings-, rationaliserings-, herstructurerings- of buitenbedrijfstellingsmaatregelen.
- (34) Deze steun ter dekking van buitengewone lasten die uit de herstructurering voortvloeien of daaruit zijn voortgevloeid, is in de algemene rijksbegroting voor 2000 opgenomen.
- (35) Deze financiële maatregelen worden door het proces van modernisering, rationalisering en herstructurering van de Spaanse kolenindustrie noodzakelijk gemaakt en kunnen bijgevolg niet worden beschouwd als maatregelen die verband houden met de lopende productie (lasten uit het verleden).
- (36) Krachtens artikel 5 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS kan deze steun ter dekking van kosten die uitdrukkelijk in de bijlage bij die beschikking worden genoemd, namelijk lasten voor de betaling van de sociale uitkeringen die het gevolg zijn van de pensionering van werknemers voordat deze de wettelijke pensioengerechtigde leeftijd hebben bereikt, en andere uitzonderlijke uitgaven voor werknemers die hun baan hebben verloren als gevolg van herstructureringen en rationaliserings-, als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd op voorwaarde dat het steunbedrag die kosten niet overschrijdt.
- (37) Op grond van het voorafgaande en van de door Spanje verstrekte gegevens kan worden vastgesteld dat deze steun verenigbaar is met artikel 5 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS en met de goede werking van de gemeenschappelijke markt.

V

- (38) De steun ten bedrage van 15 152 miljoen ESP (91 065 354,06 EUR) die Spanje voornemens is toe te kennen, is bestemd om de waardedaling te compenseren van de vaste activa van de kolenmijnondernemingen die tot gehele of gedeeltelijke sluitingen moeten overgaan,

alsmede voor de financiering van andere buitengewone lasten die uit de geleidelijke sluitingen in verband met de herstructurering van de kolenindustrie voortvloeien of daaruit zijn voortgevloeid.

- (39) Het aan Hunosa toe te kennen deel van deze steun, namelijk 5 193 miljoen ESP (31 210 558,58 EUR), zal via SEPI worden verleend. De resterende 9 959 miljoen ESP (59 854 795,48 EUR) zal worden toegekend aan de overige ondernemingen die tot herstructurering of buitenbedrijfstelling overgaan.
- (40) De steun ter dekking van buitengewone lasten die uit de herstructurering voortvloeien of daaruit zijn voortgevloeid is in de algemene rijksbegroting voor 2000 opgenomen.
- (41) Deze financiële maatregelen worden door het proces van modernisering, rationalisering en herstructurering van de Spaanse kolenindustrie noodzakelijk gemaakt en kunnen daarom niet worden beschouwd als maatregelen die verband houden met de lopende productie (lasten uit het verleden).
- (42) Krachtens artikel 5 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS kan deze steun ter dekking van kosten die uitdrukkelijk in de bijlage bij die beschikking worden genoemd, namelijk uitzonderlijke intrinsieke waardeverminderingen die het resultaat zijn van de herstructurering van de industrie (waarbij geen rekening wordt gehouden met de op of na 1 januari 1986 uitgevoerde herwaarderingen die de inflatie te boven gaan) alsmede andere bijkomende werken en overblijvende lasten die uit de sluiting van de installaties voortvloeien, als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd, op voorwaarde dat het steunbedrag die kosten niet overschrijdt.
- (43) Spanje dient erop toe te zien dat de steun die ter dekking van buitengewone lasten aan de ondernemingen wordt toegekend, beantwoordt aan de kostencategorieën die in de bijlage bij Beschikking nr. 3632/93/EGKS zijn omschreven.
- (44) Op grond van het voorafgaande en op basis van de door Spanje verstrekte gegevens kan worden gesteld dat deze steun verenigbaar is met artikel 5 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS en met de goede werking van de gemeenschappelijke markt.

VI

- (45) De door Spanje aan de kolenmijnindustrie verleende steun beperkt zich tot de productie die voor stroomopwekking is bestemd. Spanje verbindt zich ertoe, erop toe te zien dat de voor de industrie en huisbrand bestemde productie wordt verkocht tegen prijzen (nettoprijzen zonder vergoedingen) die de productiekosten dekken.
- (46) Spanje dient zich ervan te vergewissen dat de toekenning van steun voor de lopende productie als bedoeld in deze beschikking niet tot discriminatie tussen producenten, tussen afnemers en tussen gebruikers op de communautaire steenkoolmarkt leidt.

- (47) Spanje dient erop toe te zien dat, overeenkomstig het bepaalde in artikel 3 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS, lid 1, derde streepje, de steun welke bestemd is om het verschil te financieren tussen de productiekosten en de verkoopprijs per ton niet leidt tot verkoopprijzen voor de communautaire steenkool die lager zijn dan de prijzen die gelden voor steenkool van soortgelijke kwaliteit uit derde landen.
- (48) Spanje dient erop toe te zien, overeenkomstig het bepaalde in artikel 86 van het Verdrag, dat de steun wordt beperkt tot het strikt noodzakelijke, met inachtneming van sociale en regionale overwegingen in verband met de teruggang van de steenkoolwinning in de Gemeenschap. De steun mag direct noch indirect economisch voordeel opleveren voor producties waarvoor geen steun is toegestaan of voor andere activiteiten dan de steenkoolwinning. Met name dient Spanje zich ervan te vergewissen dat steun die uit hoofde van artikel 5 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS aan ondernemingen wordt verleend en die bestemd is ter financiering van de technische kosten van bedrijfssluiting niet door de ondernemingen wordt gebruikt als steun voor de lopende productie (artikelen 3 en 4 van de beschikking) en dat de buitenbedrijfstelling waarvoor de steun wordt toegekend definitief is en onder de best mogelijke omstandigheden inzake veiligheid en milieubescherming wordt uitgevoerd.
- (49) Op grond van artikel 3, lid 1, tweede streepje, en artikel 9, leden 2 en 3, van Beschikking nr. 3632/93/EGKS moet de Commissie nagaan of de voor de lopende productie toegestane steun uitsluitend voor de in de artikelen 3 en 4 van die beschikking omschreven doelstellingen wordt verleend. Spanje deelt uiterlijk 30 juni 2001 de in 2000 werkelijk uitgekeerde bedragen alsook eventuele aanpassingen van de oorspronkelijk vermelde steunbedragen mee. Spanje stelt naar aanleiding van dit jaarlijks overzicht alle informatie ter beschikking die voor de controle op de nakoming van de in de genoemde artikelen vastgestelde criteria is vereist.
- (50) Bij de goedkeuring van de steunmaatregelen heeft de Commissie rekening gehouden met de noodzaak de sociale en regionale gevolgen van de herstructurering van de steenkoolindustrie zo veel mogelijk te verzachten, gezien de economische en sociale situatie waarin de getroffen mijnen zich bevinden.
- (51) Op grond van het voorafgaande en de door Spanje verstrekte gegevens kan worden gesteld dat de geplande steunverlening en maatregelen ten behoeve van de kolenindustrie verenigbaar zijn met de doelstellingen van Beschikking nr. 3632/93/EGKS en met de goede werking van de gemeenschappelijke markt,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Spanje wordt gemachtigd om ten laste van het kolenjaar 2000 de volgende steun te verlenen:

- a) steun voor de bedrijfsvoering overeenkomstig artikel 3 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS ten bedrage van 48 696 miljoen ESP (292 668 854,3 EUR);
- b) steun voor buitenbedrijfstelling overeenkomstig artikel 4 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS ten bedrage van 67 484 miljoen ESP (405 587 008,5 EUR);
- c) steun ter dekking van buitengewone lasten overeenkomstig artikel 5 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS ten bedrage van 55 209 miljoen ESP (331 812 772,71 EUR) voor de financiering van de buitengewone sociale steun die wordt toegekend aan werknemers die hun baan verliezen als gevolg van de maatregelen voor modernisering, rationalisering en herstructurering van de Spaanse kolenindustrie en voor buitenbedrijfstelling in deze industrie;
- d) steun ter dekking van buitengewone lasten overeenkomstig artikel 5 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS ten bedrage van 15 152 miljoen ESP (91 065 354,06 EUR), ter dekking van de technische kosten bij sluiting van kolenwinningsinstallaties als gevolg van de maatregelen voor modernisering, rationalisering en herstructurering van de Spaanse kolenindustrie en voor buitenbedrijfstelling in deze industrie.

Artikel 2

Spanje neemt overeenkomstig artikel 86 van het EGKS-Verdrag alle algemene of bijzondere maatregelen welke dienen tot het verzekeren van de nakoming der verplichtingen die uit deze beschikking voortvloeien. Spanje ziet erop toe dat de goedgekeurde steun uitsluitend voor de genoemde doelstellingen wordt gebruikt en zorgt ervoor dat elk op grond van deze beschikking bepaald steunbedrag dat niet is uitgegeven, te hoog is geraamd of oneigenlijk is gebruikt, wordt terugbetaald.

Artikel 3

Spanje stelt de Commissie uiterlijk op 30 juni 2001 in kennis van de steunbedragen die het werkelijk ten laste van het kolenjaar 2000 heeft toegekend.

Artikel 4

Deze beschikking is gericht tot het Koninkrijk Spanje.

Gedaan te Brussel, 13 december 2000.

Voor de Commissie

Philippe BUSQUIN

Lid van de Commissie